

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le lundi 27 mars 2006
Monday, March 27, 2006

18h30
6:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques et greffier par intérim/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services and Acting Clerk
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Danielle Frédette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Daniel Gascon, Service des incendies/Fire Department

Absence motivée/Motivated Absence

Gilles Roch Greffe, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion
R-140-06

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-140-06

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour
R-141-06

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article 7.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-141-06

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of item 7.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 27 mars 2006
Special Meeting of Council – March 27, 2006

Page 2

- **** L'article 7 est traité immédiatement. **Item 7 is discussed immediately.**
7. **Subvention JEPP, réf.: Bateau de sauvetage** **JEPP Grant, Re: Rescue Boat**
R-142-06 **R-142-06**
Proposé par Gilbert Cyr Moved by Gilbert Cyr
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin Seconded by Jean-Jacques Poulin
- Qu'il soit résolu** de ne pas procéder à l'achat d'un bateau de sauvetage pour le Service des incendies, tel que recommandé par le Directeur du Service des incendies au Document AG-9-06. **Be it resolved** not to proceed with the purchase of a rescue boat for the Fire Department, as recommended by the Fire Chief in Document AG-9-06.
- Adoptée.** **Carried.**
4. **Réunion à huis clos** **Closed Meeting**
R-143-06 **R-143-06**
Proposé par Gilles Tessier Moved by Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne Seconded by Michel A. Beaulne
- Qu'il soit résolu** qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 6. **Be it resolved** that a closed meeting be held to discuss item 6.
- Adoptée.** **Carried.**
5. **Réouverture de la réunion extraordinaire** **Reopening of the Special Meeting**
R-144-06 **R-144-06**
Proposé par Michel A. Beaulne Moved by Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier Seconded by Gilles Tessier
- Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire soit réouverte. **Be it resolved** that the Special Meeting be reopened.
- Adoptée.** **Carried.**
6. a) **Poste de Greffier** **Position of Clerk**
R-145-06 **R-145-06**
Proposé par Michel A. Beaulne Moved by Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilbert Cyr Seconded by Gilbert Cyr
- Qu'il soit résolu** d'accepter la recommandation présentée au Document AG-7-06 concernant le poste de Greffier (concours N° 2006-02) et que Madame Christine Groulx soit nommée à titre de greffière, sous réserve de l'obtention de références favorables. **Be it resolved** to accept the recommendation presented in Document AG-7-06 regarding the position of Clerk (Competition N° 2006-02) and that Mrs. Christine Groulx be appointed as Clerk, subject to obtaining favorable references.
- Adoptée.** **Carried.**

Réunion extraordinaire du Conseil - le 27 mars 2006
Special Meeting of Council – March 27, 2006

Page 3

6. b) **Structure, réf.: Service du greffe**
R-146-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu de maintenir le statu quo au Service du greffe jusqu'à la fin de 2006 et que le Greffier procède à l'analyse de la structure organisationnelle et qu'un rapport soit présenté au Directeur général à l'automne 2006.

Adoptée.

Structure, Re: Clerk's Department
R-146-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved to maintain the status quo for the Clerk's Department until the end of 2006 and that the Clerk proceed with a review of the organizational structure and submit a report to the Chief Administrative Officer in the Fall of 2006.

Carried.

** L'article 7 a été traité après l'article 3.

Item 7 was discussed after item 3.

8. **Ajournement**
R-147-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 18h55.

Adoptée.

Adjournment
R-147-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the meeting be adjourned at 6:55 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

24^e
24th

JOUR D'
DAY OF

AVRIL
APRIL

2006.
2006.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**